

Listening to MDs

Operate the master unit. See the operating instructions of the master unit for details.

When you select another disc to play, the volume of the MD that’s playing goes down, and the discs change.

Master unit without an MD button

This unit is operated in the same way as when playing CDs.

“CD” is displayed by the master unit, and MD play starts.

When you connect the master unit containing custom file function but no MD button to a CD changer (If your master unit has the SOURCE button, see the master unit’s manual Operating Instructions)

Even if you try to label the disc using the custom file function, “FULL” appears and you cannot label discs with personalized names.

Notes

- The MDX-100RDS has an MD button, but the MDX-65 is operated with the CD button.
- The MDX-U1RDS cannot be connected.

Escucha de minidiscos

Emplee la unidad principal. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de dicha unidad.

Si selecciona la reproducción de otro disco, el volumen del MD en reproducción disminuirá y los discos cambiarán.

Unidad principal sin botón de MD

Esta unidad se emplea de la misma forma que para reproducir discos compactos.

La unidad principal muestra “CD” y la reproducción del MD se inicia.

Cuando conecte la unidad principal que incluye la función de archivo personal sin botón de MD a un cambiador de CD (Si la unidad principal dispone del botón SOURCE, consulte el manual de instrucciones de dicha unidad.)

Aunque intente etiquetar el disco utilizando la función de archivo personal, aparece “FULL” y no es posible etiquetar los discos con nombres personalizados.

Notas

- La unidad MDX-100RDS dispone de un botón de MD. Sin embargo, la unidad MDX-65 se emplea con el botón de CD.
- No es posible conectar la unidad MDX-U1RDS.

Specifications

System	Mini disc digital audio system
Frequency response	10 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below measurable limit
Signal-to-noise ratio	95 dB
Outputs	Bus control output (8 PIN) Analog audio output (RCA PIN)
Current drain	300 mA (MD playback) 600 mA (during loading or ejecting a disc)
Dimensions	Approx. 176 × 83.5 × 142 mm (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 1.1 kg
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Mounting hardware (1 set) Bus cable 5.5 m (1) RCA pin cord 5.5 m (1)
Optional accessories	Optical cable RC-97 (2 m), RC-98 (5 m) Source selector XA-C30

- U.S. and foreign patents licensed from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Design and specifications subject to change without notice.

Especificaciones

Sistema	Sistema audiodigital de minidiscos
Respuesta de frecuencia	10 – 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo	Por debajo del límite medible
Relación señal-ruído	95 dB
Salidas	Salida de control de bus (8 PIN) Salida de audio analógica (RCA PIN)
Consumo de corriente	300 mA (reproducción de MD) 600 mA (durante la carga o la expulsión de un disco)
Dimensiones	Aprox. 176 × 83,5 × 142 mm (an/al/prf) partes y controles salientes no incluidos
Masa	Aprox. 1,1 kg
Requisitos de alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (toma de tierra negativa)
Accesorios suministrados	Ferretería de montaje (1 juego) Cable de bus 5,5 m (1) Cable con clavijas RCA 5,5 m (1)
Accesorios opcionales	Cable óptico RC-97 (2 m), RC-98 (5 m) Selector de fuente XA-C30

- Patentes de EE.UU. y extranjeras con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Lyssna på MD-skivor

Använda huvudenheten. Se bruksanvisningen till huvudenheten för mer information.

När du väljer att spela en annan skiva sänks volymen på den MD-skiva som spelas och skivorna växlar.

Huvudenhet utan MD-knapp

Enheten fungerar på samma sätt som när du spelar CD-skivor.

“CD” visas på huvudenheten och MD-skivan börjar spelas.

När du ansluter huvudenheten som innehåller specialagringsfunktion men ingen MD-knapp till en CD-växlare (Om huvudenheten har SOURCE-knappen se huvudenhetens bruksanvisning för instruktioner)

Även när du försöker namnge skivan genom att använda funktionen för egna filer visas “FULL”, och det går inte att ge skivorna individuella namn.

Observera

- MDX-100RDS har en MD-knapp, men MDX-65 används med CD-knappen.
- MDX-U1RDS kan inte anslutas.

Como ouvir um MD

Ligue a unidade principal. Consulte as instruções de funcionamento da unidade principal, para mais detalhes.

Se seleccionar outro MD para reprodução, o volume do MD que está a ser reproduzido baixa e o disco muda.

Aparelho sem tecla MD

Este aparelho funciona da mesma forma que um leitor de CD.

Aparece a indicação “CD” na unidade principal e a reprodução do MD inicia-se.

Quando ligar a unidade principal com função de ficheiro personalizado mas sem tecla MD a um carregador de CD: (Se a unidade principal tiver tecla SOURCE, consulte o manual de instruções da unidade)

Mesmo que tente identificar o disco utilizando a função de ficheiro personalizado, a indicação “FULL” aparece impedindo a identificação de discos com nomes personalizados.

Notas

- O MDX-100RDS tem uma tecla MD, mas o MDX-65 é accionado com a tecla CD.
- Não pode ligar o MDX-U1RDS.

Tekniska data

System	Digitalt system för MD-skivor
Frekvensomfång	10 – 20 000 Hz
Svaj	Under mätbar gräns
Signal/brus-förhållande	95 dB
Utgångar	Busskontrollutgång (8-polig) Analog ljudutgång (RCA-kontakter)
Strömförbrukning	300 mA (MD-uppspelning) 600 mA (under laddning eller utmatning av skiva)
Mått	Ca 176 × 83,5 × 142 mm (b/h/d), exklusive utskjutande delar och kontroller
Vikt	Ca 1,1 kg
Strömförsörjning	12 V bilbatteri, likström (negativt jordat)
Medföljande tillbehör	Monteringsutrustning (1 set) Busskabel 5,5 m (1) Kabel med RCA-kontakter 5,5 m (1)
Tillval	Optisk kabel RC-97 (2 m), RC-98 (5 m) Väljaren XA-C30

- Patenten i Förenta staterna och andra länder har registrerats av Dolby Laboratories Licensing Corporation för licenstillverkning av deras produkter.
- Rätt till ändringar utan föregående avisering förbehålles.

Especificações

Sistema	Audiodigital para minidisco
Resposta em frequência	10 – 20.000 Hz
Oscilação e flutuação	Abaixo dos limites mensuráveis
Relação sinal-ruído	95dB
Saídas	Saída do controlo Bus (8PINOS) Saída audio analógica (PINO RCA)
Consumo de corrente	300 mA (reprodução de MD) 600 mA (durante a inserção ou ejeção de um disco)
Dimensões	Aprox. 176 × 83,5 × 142 mm (c × a × p) não incluindo controles e partes salientes
Peso	Aprox. 1,1 kg
Requisitos de alimentação	Bateria de automóvel de 12 V CC (negativo à massa)
Acessórios fornecidos	Material para a montagem (1 conjunto) Cabo Bus 5,5 m (1) Cabo de pinos RCA 5,5 m (1)
Acessórios opcionais	Cabo óptico RC-97 (2 m), RC-98 (5 m) Selector de fonte XA-C30

- Patentes estrangeiras e dos Estados Unidos licenciados por Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

SONY[®]

MiniDisc Changer

Operating Instructions

Manual de instrucciones

Bruksanvisning

Manual de instruções



MDX-65

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

Parts for installation and connections

Componentes de montaje y conexiones

Medföljande monteringsdelar

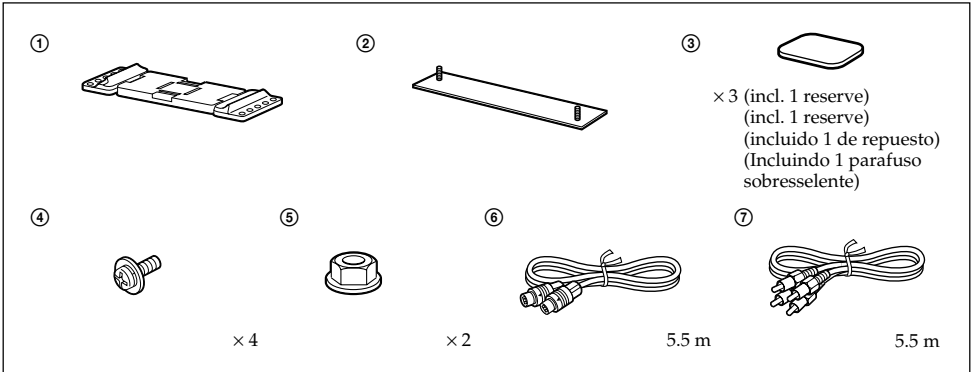
Peças para instalação e ligações

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Siffrorna i nedanstående lista hänvisas till de siffror som nämns i texten i detta häfte.

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.



Features

- Sony BUS system compatible with mobile MD changers.
- Direct-in system for inserting and removing MDs easily.
- No waiting time to change discs in continuous play.
- The MD changer compartment has a built in light for easy use even in the dark.
- 1 bit Digital/Analog converter for high quality sound reproduction.

Características

- Sistema BUS de Sony compatible con cambiadores móviles de minidiscos.
- Sistema de inserción directa que permite insertar y extraer minidiscos con facilidad.
- Cambio de discos sin espera en reproducción continua.
- El compartimento del cambiador de MD incorpora una luz para utilizarlo fácilmente en la oscuridad.
- Convertidor digital/análogo de 1 bit que proporciona una reproducción de sonido de alta calidad.

Funktioner

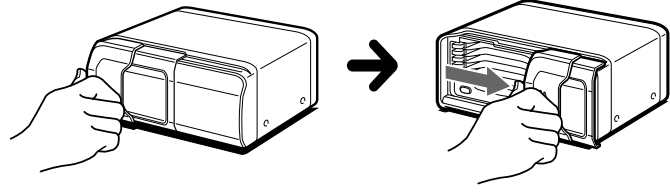
- Sony BUS-system kompatibel med mobila MD-växlare.
- Direktsystem som gör det enkelt att sätta i och ta ur MD-skivor.
- Ingen väntetid för skivbyte vid kontinuerlig uppspelning.
- MD-växlarens fack har inbyggd belysning så att det går lätt att använda även i mörker.
- 1 bits D/A-omvandlare som ger högkvalitativt ljud.

Características

- Sistema BUS da Sony compatível com permutadores de MD móveis.
- Sistema "Direct-In" para maior facilidade de introdução e remoção de MD.
- No modo de reprodução contínua, não há tempo de espera para a mudança de discos.
- O compartimento do permutador de MD tem uma luz que permite utilizar o aparelho mesmo às escuras.
- Conversor analógico/digital de 1 bit para obtenção de um som de reprodução de alta qualidade.

Preparations

- Slide the door open until it clicks.**
About one minute after opening the door, the inside compartment will be lit.
Deslice la tapa para abrirla hasta oír un chasquido.
Transcurrido un minuto aproximadamente tras abrir la tapa, el compartimiento interior se iluminará.
Skjut upp luckan tills det klickar till.
En minut efter att luckan har öppnats tänds belysningen.
Abra bem a porta até ouvir um estalido.
Cerca de um minuto depois de abrir a porta, a luz do interior do compartimento acende-se.



Do not reach into the changer to avoid injury.

Cautionary notice for opening and closing the door
If you press on the transparent window too hard, it may break or cause injury.

Con el fin de evitar daños físicos, no introduzca los dedos en el cambiador.

Aviso de precaución para abrir y cerrar la tapa
Si ejerce excesiva presión sobre la ventana transparente, puede romperse o causar heridas.

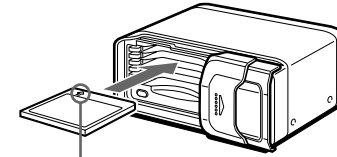
Rör inte något inne i växlaren, du kan lätt skada dig då.

Var försiktig då du öppnar och stänger luckan
Om du trycker för hårt på det genomskinliga fönstret kan det gå sönder och du kan skada dig.

Não toque no interior do permutador para não se ferir.

Precauções a ter quando abrir e fechar a porta
Se carregar com muita força na janela transparente, pode partir-la ou ferir-se.

- Insert an MD until it clicks.**
Inserte un MD hasta oír un chasquido.
Skjut in en MD-skiva tills det klickar till.
Introduza o MD até ouvir um estalido.



Insert an MD with the arrow and label facing up.
Inserte el MD con la flecha y la etiqueta orientadas hacia arriba.

Sätt i en MD-skiva med pilen och etiketten vända uppåt.

Introduza o MD com a seta e a etiqueta viradas para cima.

Notes

- Do not insert an MD with the label facing downwards.
- Make sure the MD's shutter is closed before inserting it into the magazine.

Notas

- No inserte el MD con la etiqueta orientada hacia abajo.
- Compruebe que el obturador del MD esté cerrado antes de insertarlo en el cargador.

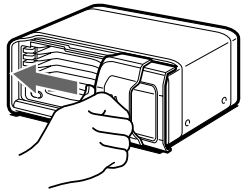
Observera

- Sätt inte i MD-skivan med etiketten vänd nedåt.
- Se till att skjutluckan är stängd innan du skjuter in skivan i magasinet.

Notas

- Não introduza os MD com a etiqueta virada para baixo.
- Antes de introduzir o MD no carregador, verifique se o obturador do MD está fechado.

- Slide the door closed until it clicks.**
Deslice la tapa para cerrarla hasta oír un chasquido.
Dra igen luckan tills det klickar till.
Feche a porta até ouvir um estalido.



Always use the unit with the door closed.
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

Note

When an MD is inserted and the door is closed, or the reset button of the connected car audio is pressed, the unit will be automatically activated and read the information on the MDs. After the information on all of the MDs has been read, the unit is ready to play.

Utilice siempre la unidad con la tapa cerrada.

De lo contrario, es posible que se introduzcan elementos extraños en la unidad y ensucien las lentes del interior del cambiador.

Nota

Si hay un MD insertado y la tapa está cerrada, o si pulsa botón de restauración del sistema de audio de automóvil conectado, la unidad se activará de forma automática y leerá la información de los minidiscos. Una vez leída la información de todos los minidiscos, la unidad estará preparada para iniciar la reproducción.

Ha alltid luckan stängd när du använder enheten.
Det kan annars komma in skräp i enheten som fastnar på linsen.

Observera

När du har satt i en MD och stängt luckan, eller tryckt på återställningsknappen på den anslutna bilstereon, aktiveras spelaren automatiskt och läser informationen på MD-skivorna. Då informationen på alla MD-skivorna har lästs är spelaren klar för uppspelning.

Não utilize nunca o aparelho com a porta aberta.

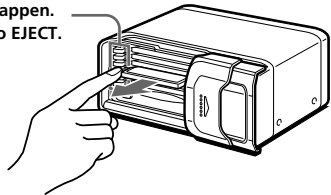
Se o fizer, podem entrar corpos estranhos para dentro do aparelho e sujar as lentes do permutador.

Nota

Se introduzir um MD e fechar a porta ou carregar no botão de reinicialização do autorádio, o aparelho é automaticamente activado e lê as informações do MD. Depois de ter lido as informações de todos os MDs, o aparelho fica pronto a iniciar a reprodução.

To remove an MD / Para extraer un MD / Ta bort en MD-skiva / Para retirar um MD

Press the EJECT button.
Pulse el botón EJECT.
Tryck på EJECT-knappen.
Carregue no botão EJECT.



You can remove MDs anytime except while one is playing.
Es posible extraer los minidiscos en cualquier momento, excepto durante la reproducción.
Du kan ta bort en MD-skiva när som helst, utom när de spelas.
Pode retirar os MD sempre que o pretender excepto durante a reprodução.

Notes

- When removing two or more MDs, remove them in order from the upper tray.
- Never press the EJECT button for the MD which is in the play position.

Notas

- Si extrae dos o más minidiscos, realcelo a partir de la bandeja superior.
- No pulse el botón EJECT del minidisco que esté en la posición de reproducción.

Observera

- När du tar bort två eller flera MD-skivor ska du ta bort dem i ordning från det övre skivfacket.
- Tryck aldrig på EJECT för den MD-skiva som är i uppspelningsläge.

Notas

- Quando retirar dois ou mais MD, retire-os por ordem a partir do tabuleiro de cima.
- Nunca carregue na tecla EJECT enquanto o MD se encontrar na posição de reprodução.

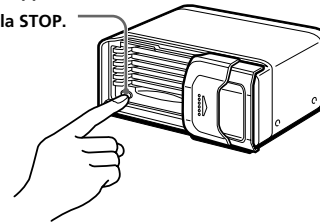
To remove the MD in the play position / Para extraer el MD que se encuentra en la posición de reproducción / Ta bort en MD-skiva i spelposition / Para retirar o MD que se encontra na posição de reprodução

Press the stop button.

Pulse el botón STOP.

Tryck på stoppknappen.

Carregue na tecla STOP.

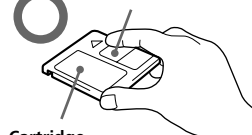


The MD goes to the loading position.
Press the EJECT button, and remove the MD.
You can also remove an MD in this way while it's playing.
El MD se sitúa en la posición de carga.
Pulse el botón EJECT y extraiga el MD.
También es posible extraer un MD de esta forma mientras se reproduce.

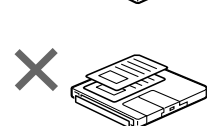
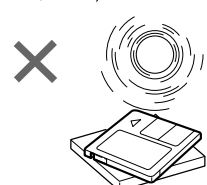
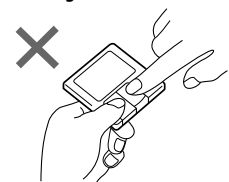
MD-spelaren ställer sig i laddningsläge.
Tryck på EJECT och ta bort MD-skivan.
Du kan ta bort en MD-skiva på det här sättet medan den spelas.

O MD passa para a posição de carregamento.
Carregue na tecla EJECT e retire o MD.
Pode retirar um MD da forma descrita acima, durante a reprodução do mesmo ou se estiver na posição de reprodução.

Shutter
Obturador
Skjutlucka
Obturador



Cartridge
Cartucho
Kassett
Cartridge



Notes on minidiscs

Since the MD itself is housed in a cartridge, free from accidental contact with your fingers and dust etc., it can withstand a certain degree of rough handling. However, dirt or dust on the surface of the cartridge or a warped cartridge may cause a malfunction in the unit.
To enjoy optimum sound quality, observe the following.

Never touch the surface of the MD itself by deliberately opening the shutter on the cartridge.

Notes on mounting labels

Be sure to mount labels on cartridges correctly, as failing to do so may cause an MD to become stuck in the changer.

- Mount the label in a suitable position.
- Remove old labels before putting new ones on.
- Replace labels that are beginning to peel away from the MD.

Do not expose the MD to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in temperature.
Make sure that it is not left on the dashboard or the rear tray of a car etc. where the temperature can also be excessive.

Cleaning

Wipe the surface of the MD cartridge from time to time with a soft dry cloth.

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, remove the MD and wait for about an hour until the moisture evaporates.

Notas sobre los minidiscos

Puesto que el MD se encuentra alojado en un cartucho, que lo protege del contacto accidental con los dedos y el polvo, etc., dicho MD puede resistir hasta cierto grado tratos bruscos. Sin embargo, la existencia de suciedad o polvo en la superficie del cartucho o la deformación del mismo pueden causar fallos de funcionamiento. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, observe lo siguiente:

No toque nunca la superficie del MD mediante la apertura deliberada del obturador del cartucho.

Notas sobre el montaje de las etiquetas

Asegúrese de montar las etiquetas sobre los cartuchos de forma correcta, ya que en caso contrario es posible que los minidiscos se atasquen en el cambiador.

- Monte la etiqueta en una posición adecuada.
- Retire las etiquetas antiguas antes de montar otras nuevas.
- Sustituya las etiquetas que comiencen a despegarse del MD.

No exponga el MD a la luz solar directa ni a fuentes térmicas como conductos de aire caliente. No lo deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior.

Asegúrese de que no lo deja en el salpicadero ni en la bandeja trasera de un automóvil, etc., donde la temperatura puede igualmente ser excesiva.

Limpieza

Limpie periódicamente la superficie del cartucho del MD con un paño seco y suave.

Condensación de humedad

En días lluviosos o en zonas muy húmedas, es posible que se condense humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, extraiga el MD y espere durante una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

Om MD-skivor

Eftersom MD-skivan är innesluten i en kassett och därmed är skyddad från fingeravtryck och damm mm tål den ganska hårdhänt hantering. Om det finns smuts eller damm på höljet eller om kassetten har blivit skev kan dock enheten fungera dåligt. För bästa ljudkvalitet bör du tänka på följande:

Öppna aldrig skjutluckan och vidrör MD-skivans yta.

Sätta fast etiketter

Sätt fast etiketterna på rätt sätt, annars kan MD-skivan fastna i växlaren.

- Sätt fast etiketten i lämplig position.
- Ta bort gamla etiketter innan du sätter dit nya.
- Ta bort etiketter som börjat lossna från MD-skivan.

Lägg inte MD-skivan på en plats där den utsätts för direkt solsken eller nära värmekällor som varmluftsventiler. Lämn den inte i en bil parkerad i direkt solsken eftersom temperaturen där kan stiga avsevärt.
Lämn den inte på instrumentbrädan eller på hatthyllan där temperaturen också kan bli för hög.

Rengöring

Torka bort smuts från MD-skivans hölje med en torr duk.

Fuktbildning

Om MD-växlaren är placerad på en fuktig plats eller om det regnar kan det bildas fukt på linsen i enheten. Enheten fungerar då inte på rätt sätt. Ta bort MD-skivan och vänta en timme tills fukten har avdunstat.

Notas sobre os Minidiscos

O MD vem dentro de uma cartridge que o protege das dedadas, do pó etc. É, no entanto, bastante resistente. Apesar disso, se o pó ou sujidade se acumular na superfície da cartridge ou se a cartridge estiver deformada, o aparelho pode não funcionar correctamente. Para obter um som de alta qualidade, siga os conselhos seguintes.

Nunca toque na superfície propriamente dita do MD abrindo deliberadamente o obturador da cartridge.

Notas sobre a colagem das etiquetas
Verifique se colou bem as etiquetas na cartridge, porque se estiverem mal coladas podem fazer com que o MD fique encravado dentro do permutador.

- Cole a etiqueta numa posição adequada.
- Retire as etiquetas antigas antes de colocar as novas.
- Substitua as etiquetas que estão a descolar-se do MD.

Não exponha o MD à luz solar directa ou a fontes de calor, como saídas de ar quente. Não deixe os MD dentro de um automóvel estacionado ao sol, pois a temperatura no seu interior pode subir consideravelmente.

Verifique se não deixou nenhum MD no tablier ou na prateleira de trás do automóvel, pois a temperatura pode ser muito elevada.

Limpeza

Limpe, de vez em quando, a superfície da cartridge com um pano macio.

Condensação de humidade

Nos dias de chuva ou em zonas muito húmidas, a humidade pode condensar-se nas lentes do aparelho. Se isto acontecer, o aparelho deixará de funcionar normalmente. Neste caso, retire o MD e espere durante cerca de uma hora que a humidade se evapore.

Installation

Instalación

Montering

Instalação

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
 - The unit is not subject to direct sunlight.
 - The unit is not near heat sources (such as heaters).
 - The unit is not exposed to rain or moisture.
 - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
 - The unit is not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
 - La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
 - La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
 - La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
 - La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
 - La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
 - La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
 - El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
 - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
 - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga vid monteringslägets val. Observera följande:
 - Utsätt inte enheten för temperaturer som överstiger 55°C (som t ex i en bil parkerad i direkt solljus).
 - Utsätt inte enheten för direkt solljus.
 - Placera inte enheten i närheten av värmekällor (som varmluftsventiler m.m.).
 - Undvik att enheten utsätts för regn eller fukt.
 - Undvik att enheten utsätts för mycket damm eller smuts.
 - Undvik att enheten utsätts kraftiga vibrationer eller skakningar.
 - Se till att bränsletanken inte skadas när du drar åt de självgående skruvarna.
 - Se till att det inte finns några kabelhårvor, rör, ledningar eller slangar under platsen där CD-skivväxlaren monteras.
 - Se till att reservdäcket, verktygen i bagageutrymmet eller delarna under det inte skadas när du drar åt skruvarna eller av CD-växlaren.
- Var noga med att endast använda de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att CD-växlaren monteras ordentligt och på ett korrekt sätt.
- Använd endast medföljande skruvar.

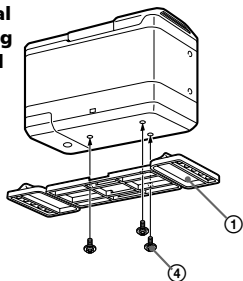
Precauções

- Selecione cuidadosamente o local de montagem, observando os seguintes pontos:
 - O aparelho não está sujeito a temperaturas superiores a 55°C (tal como no interior de automóveis estacionados sob a luz solar directa);
 - O aparelho não está sujeito a luz solar directa;
 - O aparelho não está próximo de fontes de calor (tais como aquecedores);
 - O aparelho não está sujeito à chuva ou humidade;
 - O aparelho não está exposto a muito pó ou sujidade;
 - O aparelho não está sujeito a vibrações excessivas.
 - Verificar se os parafusos de fixação não vão danificar o depósito de combustível
 - Verificar se não existem feixes de cabos ou tubos no local onde será instalado o aparelho
 - Verificar se o aparelho ou os parafusos de fixação não vão danificar ou interferir com os pneus sobresselentes, as ferramentas ou outros equipamentos colocados no porta-bagagens.
- Para que a instalação fique bem feita e seja segura, utilize unicamente o material fornecido para a montagem.
- Utilize apenas os parafusos fornecidos.

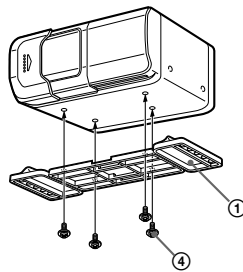
Under the passenger's seat or floor installation / Instalación en el suelo o debajo del asiento del pasajero / Montering under passagerarsätet eller på golvet / Instalação no chão ou por baixo do banco dos passageiros

- 1** Attach part ① to the unit with the supplied screws ④.
Fije el componente ① a la unidad con los tornillos ④ suministrados.
Fäst del ① på enheten med de medföljande skruvarna ④.
Prenda as peças ① ao aparelho com os parafusos fornecidos ④.

Vertical installation
Instalación vertical
Vertikal montering
Instalação vertical



Horizontal installation
Instalación horizontal
Horisontell montering
Instalação horizontal

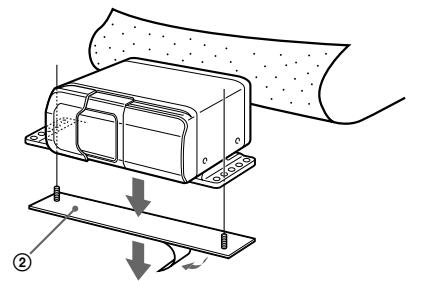


- 2** Decide on the installation position, and remove any dirt or stains from that surface. Place the changer onto the mounting pad ②, then peel the backing and stick ② to the floor.

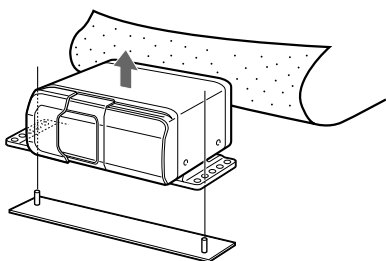
Determine la posición de instalación y elimine la suciedad o las manchas de esa superficie. Coloque el cambiador sobre la almohadilla de montaje ②, despegue la tira de recubrimiento y adhiéralo ② al suelo.

Bestäm dig för var enheten ska monteras och rengör ytan. Placera växlaren på monteringsdynan ②, ta bort skyddsmaterialet och fäst ② på golvet.

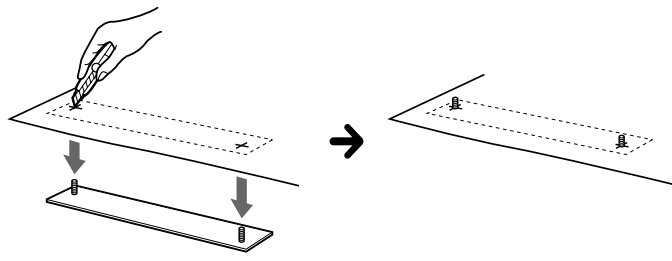
Escolha a posição de instalação pretendida e limpe a sujidade ou as manchas da superfície. Coloque o permutador na almofada de montagem ② retire o papel da cobertura e cole ② ao chão.



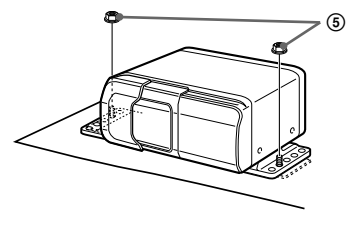
- 3** Remove the MD changer.
Retire el cambiador de MD.
Ta bort MD-växlaren.
Retire o permutador de MD.



- 4** Make cuts in the carpet with a box knife.
Realice cortes en la alfombra con una cuchilla.
Skär ut hål i golvmattan med en kniv.
Faça cortes no tapete com um Xato.

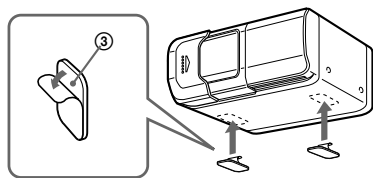


- 5** Mount firmly with the nuts ⑤.
Realice el montaje firmemente con las tuercas ⑤.
Fäst stadigt med muttrarna ⑤.
Prenda com firmeza com as porcas ⑤.

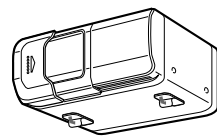


Glove box or console box installation / Instalación en la guantera o en el compartimiento de la consola / Montering i handskfack eller mittkonsol / Instalação no porta-luvas ou na caixa da consola

- 1** Tear off the backing, and attach the double-sided adhesive tapes ③ to the bottom of the unit.
Despegue la tira de recubrimiento y fije las cintas adhesivas ③ de doble cara a la base de la unidad.
Ta bort skyddsmaterialet och sätt fast den dubbelsidiga tejpjen ③ på enhetens undersida.
Rasgue a cobertura e prenda as fitas adesivas de dupla face ③ à parte de baixo do aparelho.



- 2** Remove any dirt or stains from the surface you're going to mount the unit on, then attach the unit.
Elimine la suciedad o las manchas de la superficie en la que va a montar la unidad y, a continuación, fijela.
Ta bort eventuell smuts från monteringsytan och sätt sedan fast enheten.
Retire toda a sujidade ou manchas da superfície onde vai montar o aparelho, e prenda o aparelho.



- Notes**
- Before attaching the unit, be sure that nothing interferes with the operation of the unit, and that the unit does not interfere with the glove box or console box cover.
 - When you install the main unit in a glove box, be sure to install the unit at a positive angle.

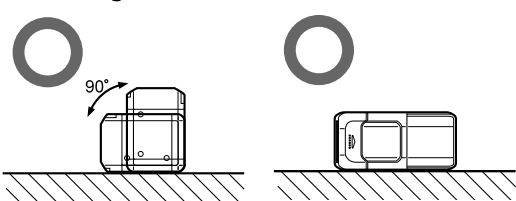
- Notas**
- Antes de fijar la unidad, compruebe que nada dificulte su funcionamiento y que dicha unidad no interfiera con la cubierta de la guantera o del compartimiento de la consola.
 - Si instala la unidad principal en la guantera, asegúrese de instalar la unidad en un ángulo positivo.

- Observera**
- Innan du monterar enheten bör du se till att det går att använda enheten utan problem och att inget är i vägen för luckan till handskfacket eller mittkonsolen.
 - När du installerar huvudenheten i handskfacket måste du montera enheten i en positiv vinkel.

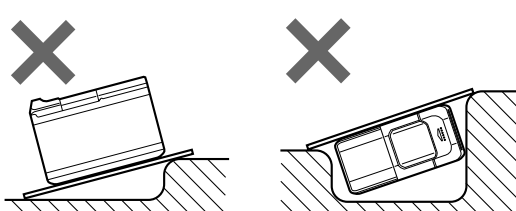
- Notas**
- Antes de montar o aparelho, verifique se nada interfere com o funcionamento do aparelho e se o aparelho não interfere com a tampa do porta luvas ou da consola.
 - Quando instalar o aparelho no porta luvas, instale-o num ângulo recto.

Mounting angle adjustment / Ajuste del ángulo de montaje / Monteringsvinkel / Regulação do ângulo de montagem

You may install the unit at any positive angle as long as it is attached to a secure part of the car.
Puede instalar la unidad en cualquier ángulo positivo siempre que la fije en una parte segura del automóvil.
Du kan montera enheten i valfri positiv vinkel så länge den är stadigt förankrad i bilen.
Pode instalar o aparelho em ângulo positivo desde que esteja preso a uma parte segura do automóvel.



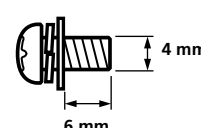
Do not install the unit on a detached mounting board for placement on uneven surfaces or upside down.
No instale la unidad sobre un tablero de montaje sin fijación para colocarla sobre superficies irregulares o en posición invertida.
Montera inte enheten på en fristående monteringsplatta för placering på ojämnt underlag eller upp och ned.
Não instale o aparelho numa placa de montagem sem fixação para o colocar em superfícies inclinadas ou voltado ao contrário.



Use the supplied screws / Utilice los tornillos suministrados / Använd de medföljande skruvarna / Utilize os parafusos fornecidos

Be sure to install this unit with the supplied screws ④. If you have to find replacement screws, use screws with the following specifications.
Asegúrese de utilizar los tornillos suministrados ④ para instalar la unidad. En caso de que necesite tornillos de repuesto, utilícelos con las siguientes características:
Använd de medföljande skruvarna ④ vid montering av enheten. Om du använder andra skruvar måste de ha följande mått.
Instale o aparelho utilizando os parafusos fornecidos ④. Se precisar de parafusos sobresselentes, utilize parafusos com as características seguintes:

- Replacement screw
max. size M4 × 6 mm
Tornillo de repuesto
Tamaño máx. M4 × 6 mm
Mått
Max. storlek M4 × 6 mm
Parafuso sobresselente
tamanho máx. M4 × 6 mm



To prevent damage to the unit, do not use screws longer than 6 mm.
Para evitar dañar la unidad, no utilice tornillos con una longitud superior a 6 mm.
Skruvar längre än 6 mm kan skada enheten.
Não utilize parafusos com mais de 6mm. Se o fizer pode danificar o aparelho.

Connections

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.

Conexiones

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones de cada producto.

Anslutningar

Vi hänvisar till häftena över montering/anslutningarna som levereras med bilstereo och de andra ljudkällorna.

Ligações

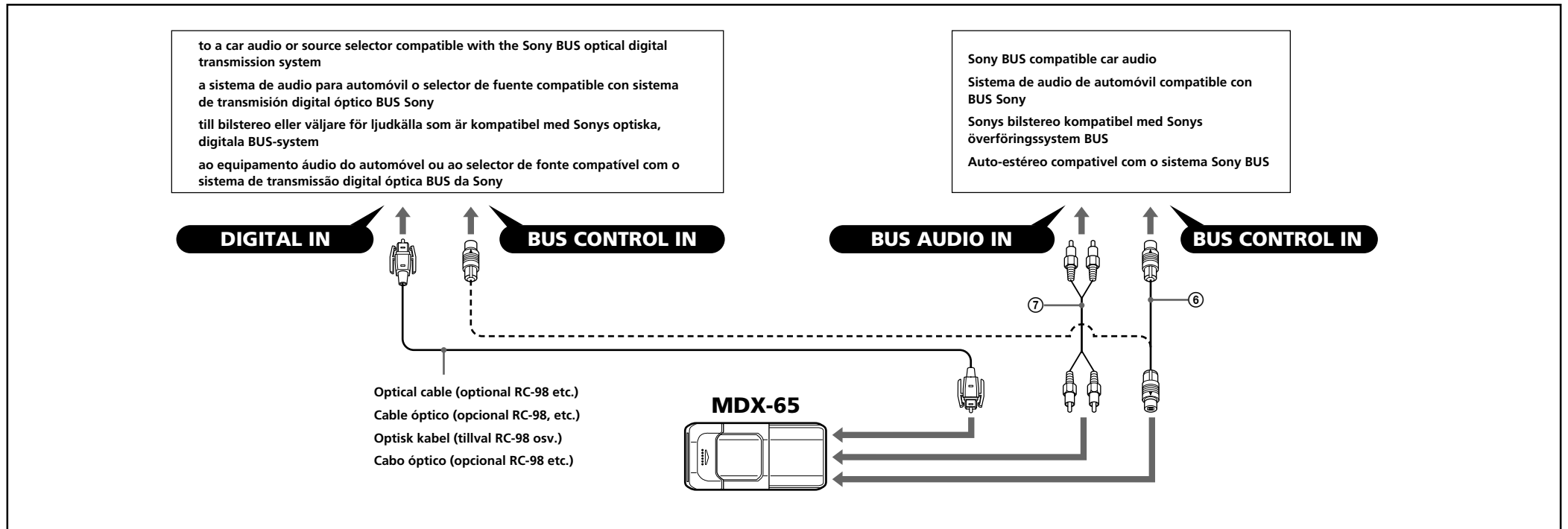
Para maiores detalhes, consulte o manual de instalação/ ligação de cada produto.

Connection diagram

Schéma de connexions

Kopplingschema

Diagrama de ligação



How to detach and attach the protection cover

Before connecting the cords, detach the protection cover.

Cómo extraer y fijar la cubierta protectora

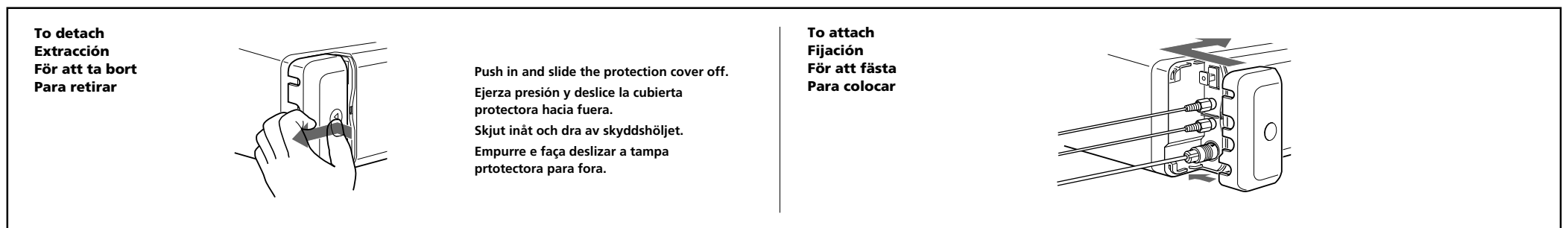
Antes de conectar los cables, extraiga la cubierta protectora.

Hur du tar bort och fäster skyddshöljet

Innan du ansluter kablarna tar du bort skyddshöljet.

Como retirar e colocar a tampa protectora

Antes de ligar os cabos, retire a tampa protectora.

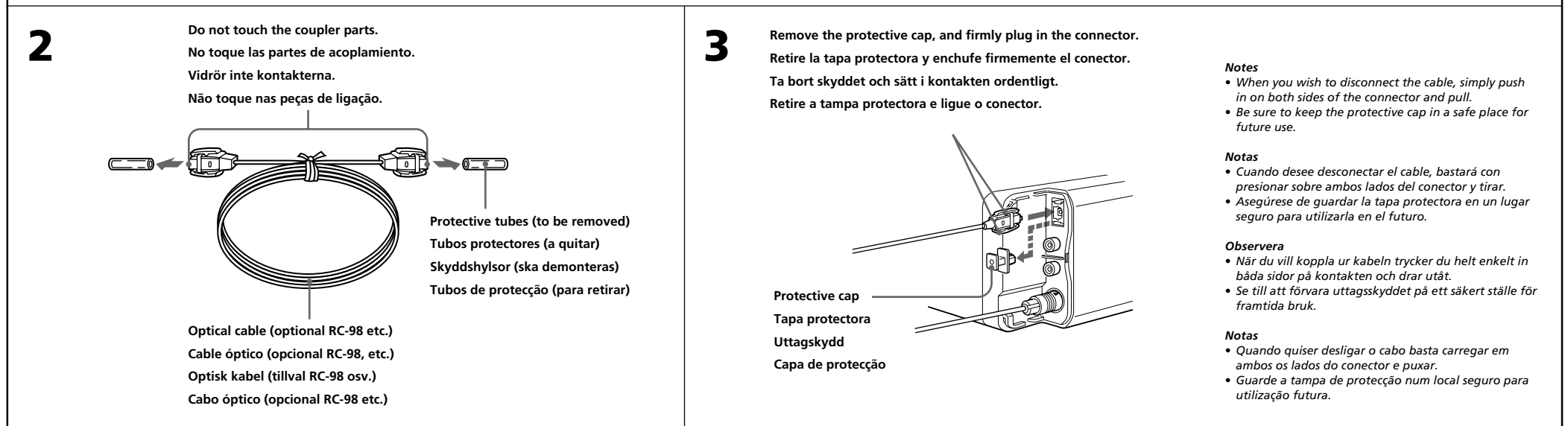
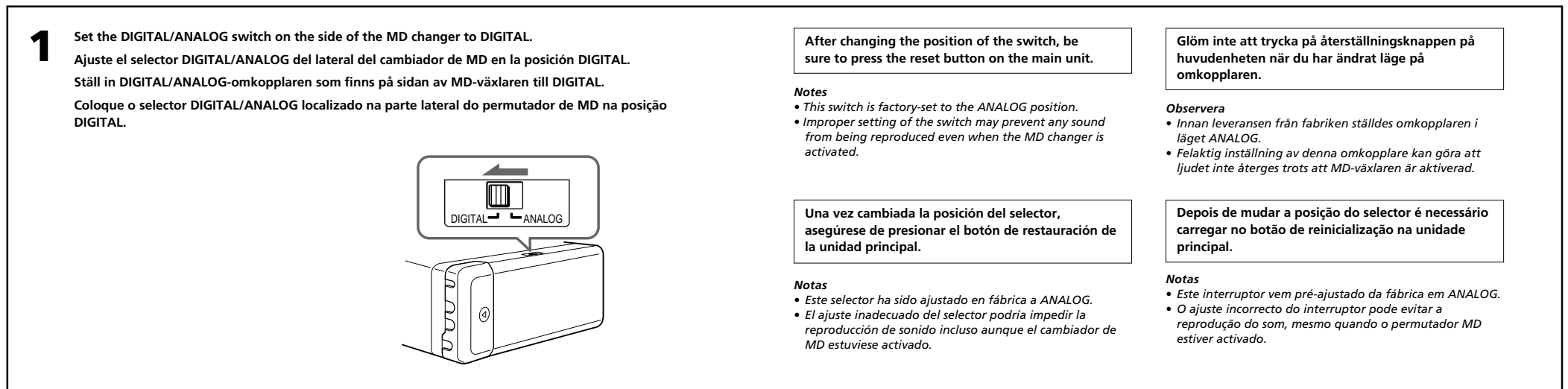


Connecting the optional optical cable

Conexión del cable óptico opcional

Ansluta den optiska kabeln (tillval)

Ligação do cabo óptico opcional



Notes on the optical cable
Observe the following when connecting the cable:
— Do not bend the cable too much. If the bent part (arc) is less than 10 cm in diameter, sound may not be reproduced.
— Make sure the cable does not get compressed or constricted in any way by objects around it.
— Never let the coupler parts of the connectors get scratched or become contaminated with dirt.
— If this unit is not connected to a car audio compatible with the Sony BUS optical digital transmission system, reinstall the protective cap to its original position.
— Use an optical cable designed for Sony car audio systems.
— Not all optical cables can be used with this MD changer.

Notas sobre el cable óptico
Tenga en cuenta lo siguiente cuando conecte el cable:
— No doble el cable excesivamente. Si el diámetro de la parte doblada (arco) es inferior a 10 cm, es posible que el sonido no se reproduzca.
— Compruebe que el cable no quede oprimido por objetos que se encuentren a su alrededor.
— No deje nunca que las partes de acoplamiento de los conectores se rayen ni se ensucien.
— Si esta unidad no se conecta a un sistema de audio de automóvil compatible con el sistema de transmisión digital óptico BUS de Sony, vuelva a instalar la tapa protectora en su posición original.
— Utilice un cable óptico diseñado para los sistemas de audio para automóvil Sony.
— No todos los cables ópticos pueden utilizarse con este cambiador de MD.

Att observera angående den optiska kabeln
Observera följande vid kabelns dragninng och anslutning:
— Böj inte för mycket på kabeln. Om den böjda delen (bågen) är mindre än 10 cm i diameter, resulterar detta i att ljudet inte kan återges.
— Se till att kabeln inte kläms eller på annat sätt skadas av angränsande föremål.
— Var noga med att metalldelarna i kontakterna inte blir repiga eller smutsiga.
— Om enheten inte ansluts till en bilstereo som är kompatibel med Sony optiska digitala BUS-system måste du sätta tillbaka uttagsskyddet där det satt ursprungligen.
— Använd en optisk kabel som är anpassad för Sonys bilstereosystem.
— Alla optiska kablar passar inte till denna MD-växlare.

Notas sobre os cabos ópticos
Observe os pontos a seguir quando da ligação do cabo:
— Não dobre demais o cabo. Se a parte dobrada (arco) tiver um diâmetro inferior a 10 cm, não conseguirá reproduzir o som.
— Verifique se o cabo não está preso ou comprimido pelos objetos que o rodeiam.
— Não deixe que as peças de ligação dos conectores sofram arranhaduras ou fiquem sujas.
— Se o aparelho não estiver ligado a um auto-rádio compatível com o sistema de transmissão digital óptico BUS da Sony, volte a instalar a tampa de protecção na sua posição original.
— Utilize um cabo óptico adequado aos sistemas de audio para automóvel da Sony.
— Nem todos os cabos ópticos podem ser utilizados com este carregador de MD.